

If in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency's person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction."

The Honourable the Speaker of the Senate answered:—

"Madam Speaker,—I am commanded by His Excellency the Governor General to declare to you that he freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty's Person and Government, and not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, he grants, and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges. I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to His Excellency upon all seasonable occasions and that their proceedings, as well as your words and actions, will constantly receive from him the most favourable construction."

His Excellency the Governor General was then pleased to open the Session by a Gracious Speech to both Houses, as follows:—

"Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

I have the honour to welcome you to the First Session of the 32nd Parliament of Canada.

During the course of the last few weeks, both my wife and I have come through a period of convalescence and I take this opportunity to express our deep gratitude for the good wishes we received from fellow-Canadians from all parts of the country.

Canada recently received the visit of The Prince of Wales, who undertook engagements in Vancouver and Victoria two weeks ago. In May, The Duke of Edinburgh will attend the Fifth Commonwealth Study Conference which opens in Kingston on May 18th. In July, Princess Margaret will take part in celebrations marking the 75th Anniversary of the entry into Confederation of the Provinces of Saskatchewan and Alberta.

Canada has very close and enduring ties with the Netherlands and I am greatly looking forward to representing our country at the accession to the Throne of Her Royal Highness Princess Beatrix of the Netherlands in Amsterdam on April 30th.

I have had the pleasure of visiting all the provincial capitals and the Northwest Territories during my first year in office. My wife and I are now looking forward to certain engage-

Si, dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrive parfois de faire erreur, je demande que la faute m'en soit imputée et non aux Communes, dont je suis la servante et qui, par ma voix, en vue de s'acquitter le mieux possible de leurs devoirs envers la Reine et le pays, réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans leurs débats, ainsi que l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et demandent que Votre Excellence veuille bien interpréter leurs délibérations de la manière la plus favorable.»

L'honorable Président du Sénat répond:

«Madame le Président, j'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur général de déclarer qu'il a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le Gouvernement de Sa Majesté, et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Il lui accorde, et en toute occasion saura reconnaître ses privilèges constitutionnels. J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes, seront toujours interprétés par Elle de la manière la plus favorable.»

Il plaît alors à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres:

«Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous souhaiter la bienvenue à la première session de la 32^e législature du Canada.

Au cours des dernières semaines, mon épouse et moi avons traversé une période de convalescence, et je profite de cette occasion pour remercier du fond du cœur nos concitoyens de toutes les régions du pays pour les bons vœux qu'ils nous ont fait parvenir.

Le Canada a reçu récemment la visite du Prince de Galles qui a accepté, il y a deux semaines, certains engagements à Vancouver et à Victoria. Le Duc d'Édimbourg assistera au cinquième Congrès d'étude du Commonwealth qui commencera à Kingston le 18 mai. En juillet, la Princesse Margaret prendra part aux célébrations marquant le 75^e anniversaire de l'entrée de la Saskatchewan et de l'Alberta dans la Confédération.

Le Canada entretient de longue date des liens très étroits avec les Pays-Bas et c'est avec grand plaisir que je représenterai notre pays à la cérémonie d'accession au trône de Son Altesse royale la Princesse Beatrix, le 30 avril à Amsterdam.

Pendant la première année de mon mandat, j'ai eu le plaisir de visiter la capitale de chacune des provinces ainsi que les Territoires du Nord-Ouest. Mon épouse et moi-même comp-